



ZONA FIORENTINA SUD EST

Comune di Bagno a Ripoli, Barberino Tavarnelle, Fiesole, Figline Incisa Valdarno, Greve in Chianti, Impruneta, Londa, Pelago, Pontassieve, Reggello, Rignano sull'Arno, Rufina, San Casciano Val di Pesa, San Godenzo

MISURA STRAORDINARIA PER IL SOSTEGNO AL PAGAMENTO DEL CANONE DI LOCAZIONE CONSEGUENTE ALLA EMERGENZA da COVID-19 新冠肺炎间租金的支持

Di cosa si tratta 是什么

Le famiglie che a causa dell'emergenza COVID 19 si trovano in forte stato di bisogno economico possono accedere al contributo straordinario destinato ai lavoratori (dipendenti e autonomi) che in conseguenza dell'emergenza epidemiologica da Covid-19 abbiano cessato, ridotto o sospeso la loro attività lavorativa o il loro rapporto di lavoro e che si trovino in difficoltà con il pagamento del canone di locazione.

在新冠肺炎疫情期间那些家庭（老板或工人）没有了工作或者减少了收入，承担不起租金的时候政府提供了租金支持。

Come presentare la domanda 怎样申请

La domanda di partecipazione deve essere presentata accedendo al sito del Comune di residenza con le modalità indicate da ciascun Comune, **a partire da giovedì 23 aprile 2020 fino alle ore 23.59 del giorno 13 maggio 2020.**

从4月23号起到5月13号夜里11，59分 在自己住市政府网站上发送申请表格。

Chi può fare domanda 谁可以申请

Per accedere al contributo è necessario:

- a) **essere residenti** nel Comune di _____ nell'immobile per il quale si paga l'affitto
付租金的地方跟住家是同一个市政府；
- b) **avere un regolare contratto di locazione a uso abitativo**, regolarmente registrato, riferito all'alloggio in cui si ha la residenza 有租约合同，正常被登记过；
- c) non disporre (proprietà o usufrutto), di altro alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, che si trovi a distanza pari o inferiore a 50 Km dal comune in cui è presentata la domanda
在住的50公里内没有另一处自己的住处。
- d) Avere un valore I.S.E. (Indicatore della Situazione Economica), **non superiore a Euro 28.684,36** per l'anno 2020. Se il richiedente non avesse l'attestazione 2020 può indicare nella domanda di aver presentato la Dichiarazione Sostitutiva Unica nell'anno 2020 indicando il Protocollo Inps. In alternativa

potrà presentare l'attestazione I.S.E. dell'anno 2019报上自己的2020年收入情况 简称 I.S.E. 没有超过 €28684,36, 如果2020年还没有, 也可以是2019年 ;

- e) aver avuto una **diminuzione del reddito del nucleo familiare in misura non inferiore al 30%** (trenta per cento) **per cause riconducibili all'emergenza epidemiologica da Covid-19 calcolata confrontando il totale delle entrate del nucleo familiare del mese di marzo 2020, rispetto al totale delle entrate del mese di marzo 2019**根据2019年3月份的 I.S.E.跟今年2020年3月份对比, 被疫情降低收入30%的 .

Tale riduzione potrà essere riferita sia a redditi da lavoro dipendente (riduzione orario di lavoro, cassa integrazione, ecc.), sia a redditi da lavoro autonomo (con particolare riferimento alle categorie ATECO la cui attività è sospesa o ridotta a seguito dei provvedimenti del governo), sia a redditi di lavoro con contratti non a tempo indeterminato di qualsiasi tipologia工人老板在没收入或降低收入的情况下都可以有减少租金的支持 ;

Chi è escluso dal contributo 谁没有

- a) Il presente contributo non è cumulabile con il contributo per l'autonomia dei giovani della Misura GiovaniSi relativo al canone di locazione di alloggio autonomo per l'anno 202

已经有2020年租金贡献的 autonomia dei giovani della Misura GiovaniSi ;

- b) Non possono accedere al contributo gli assegnatari di alloggi di Edilizia Residenziale Pubblica (E.R.P.)

已经有公共房屋(E.R.P.)的不可以

Criteri per la formazione della graduatoria 根据分数办理方式

Le graduatorie saranno formate in base all'attribuzione dei seguenti punteggi:
根据 I.S.E. 2019年的分数

PUNTEGGIO PER VALORE I.S.E. PER L'ANNO 2019

Valore I.S.E. da € 0,00 a € 6.700,00 I.S.E. 从 €0, 00至€6700 00	Punti 4 4分
Valore I.S.E. da € 6.700,01 a € 13.400,00 I.S.E. 从 €6701, 00至€13400 00	Punti 3 3分
Valore I.S.E. da € 13.400,01 a € 20.000,00 I.S.E. 从€13401, 00至€20000 00	Punti 2 2分
Valore I.S.E. da € 20.000,01 a € 28.684,36 I.S.E.从€20001, 00至€28684 36	Punti 1 1分

PUNTEGGIO PER DIMINUIZIONE DEL REDDITO A SEGUITO DELL'EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA DA COVID-19 NEL MESE DI MARZO 2020 RISPETTO AL MESE DI MARZO 2019
2019年3月份跟2020年3月份对比下, 对于新冠肺炎期间造成的损失分数

Diminuzione del reddito dal 30% al 40% 收入减少从30% 至40%	Punti 1 1分
Diminuzione del reddito dal 41% al 60% 收入减少从41% 至60%	Punti 2 2分
Diminuzione del reddito dal 61% al 80% 收入减少从61%至80%	Punti 3 3分
Diminuzione del reddito dal 81% al 100% 收入减少从81%我100%	Punti 4 4分

PUNTEGGIO PER PRESENZA FIGLI MINORI ALTRI SOGGETTI DISABILI NEL NUCLEO FAMILIARE
有未成年家庭或残疾人家庭的分数

Per ogni minore presente nel nucleo familiare 家庭里每位未成年孩子	Punti 0,3 0,3分
Per ogni soggetto con invalidità pari o superiore al 67% nel nucleo e/o con accertamento di handicap ai sensi della L. 5/2/1992, n. 104 家庭里每位有67% 是残疾人的根据法规L.5/2/1992,n104	Punti 0,3 0,3分

Importo del contributo 补贴资金

Il contributo della presente Misura straordinaria coprirà il 50% del canone di locazione e, comunque, in misura non superiore a 300 €/mese. Il contributo corrisponde a 3 mensilità successive a partire da aprile 2020 e sarà corrisposto a seguito dell'approvazione della graduatoria definitiva.

I contributi verranno erogati secondo l'ordine di graduatoria fino al limite delle risorse disponibili e saranno pagati con bonifico.

补贴资金会付租金的50%

, 但是不会超过一个月€300, 从4月份开始连续三个月。受理后会用bonifico付款。

Avvertenze 注意

Gli ammessi al presente Avviso potranno presentare domanda anche per il Bando contributo affitto 2020 (uscita prevista per giugno/luglio). La somma erogata quale misura straordinaria ai sensi del presente Avviso verrà sottratta all'importo spettante in base al Bando contributo affitto 2020.

La graduatoria degli ammessi e l'elenco degli esclusi saranno pubblicati in forma anonima secondo la vigente normativa sulla privacy.

到时候也可以申请6月份7月份的租金补贴。被受理和没被受理的家庭名单会已匿名公布。

Documenti da allegare alla domanda 要加的文件

OBBLIGATORI 必须的

- copia del documento di identità di chi presenta la domanda 申请人的证件复印；

FACOLTATIVI 可以加上也可以不加

- copia del contratto di locazione (se non già depositato presso il Comune per il contributo ad integrazione del canone d'affitto anno 2018/2019) 租赁合同；
- documentazione relativa alla riduzione e/o alla sospensione dell'attività lavorativa 没了工作或者少了的工作证明；
- copia omologa di separazione o sentenza di divorzio 分居或者离婚中的证明
- documentazione attestante la titolarità relativa alla pro-quota di diritti reali sull'immobile nonché la documentazione attestante che l'immobile non è a disposizione del nucleo familiare 房子不是属于自己或者自己的家庭的证明；
- documentazione attestante l'handicap grave o l'invalidità 残疾人证明。